

ОДНЫХ ДЕПУТАТОВ СССР

◆ РАССКАЗ
ОЧЕВИДЦА

СУДЬБА ОДНОЙ РУКОПИСИ

Было это в Каире. На подступах к базарной толчее увидел я вдруг на витрине маленькой книжной лавчонки книгу. С развернутого титульного листа смотрел на нас знаменитый земляк писатель М. А. Шолохов. Рядом с его портретом был помещен листок с русским названием «Судьба человека» и тут же пухлая рукопись с каллиграфической арабской вязью.

Все это было в деревянной рамке. Не сговариваясь, мы направились к двери, точнее к простенькому полотняному пологу вместо нее. Навстречу с полупоклоном поднялся худощавый старик в голубой и длинной до пят габунии—национальной рубашке.

Я показал на витрину:

— Шолохов...

Старик закивал в знак того, что понял, и сам несколько раз повторил: «Шолохов... Шолохов...».

Однако как мы ни бились с помощью разговорника, ничего понять не могли. Старик сообразил, что мы русские, и тут же подозревал крутившегося здесь

мальчонку, сказал ему несколько слов.

Вскоре мальчишка привел высокого человека в европейской одежде. Он говорил по-русски и помог нам узнать историю, которую поведал старый араб. Она была горькой и символичной. Сын продавца книжной лавки в период, когда между нашей страной и Египтом складывались особенно благоприятные отношения, окончил в Москве советский вуз. На родину привез диплом инженера и небольшую библиотечку из полюбившихся книг. Одно из издательств заключило с ним контракт на перевод рассказа «Судьба человека».

Во времена Садата положение в стране резко изменилось.

Сын остался без работы. Контракт с издательством был расторгнут, разумеется, не по его вине. После участия в демонстрации безработных и столкновения с полицией молодой человек получил серьезную травму головы, частично утратил зрение. И тем не менее он нашел в себе силы закончить перевод рассказа. Вскоре его не стало. Безмерным было горе родителей. И отец в память о сыне поместил рукопись на витрину.

А надо сказать, что желающие приобрести рукопись находились. Однако старик не стал торговаться и продавать драгоценную для него реликвию. По вечерам в небольшом дворике собираются соседи, знакомые и начинается громкая читка «Судьбы человека». И сколько бы раз ни читали рассказ, слушателей не убавлялось.

В. БЕЛОХОНОВ.

РОСТОВ-НА-ДОНУ.